



15th Season

Age of Sail

Sunday, Jan 28, 2018
@ 3:00 pm
Centretown United Church
507 Bank Street
Ottawa





Statue of John Short 1839-1933.

He was an able seaman and bosun. Some of Jack's ships ran the blockade in the American Civil War, and because of this he was nicknamed Yankee Jack by the Watchet townfolk in Somerset, UK.

Photo courtesy of Joy Phillips-Johansen, photographer unknown

The Bluenose II



<http://www.cbc.ca/news/canada/nova-scotia/bluenose-sailing-schooner-lunenburg-1.3628609>

(retrieved 21 January 2018)

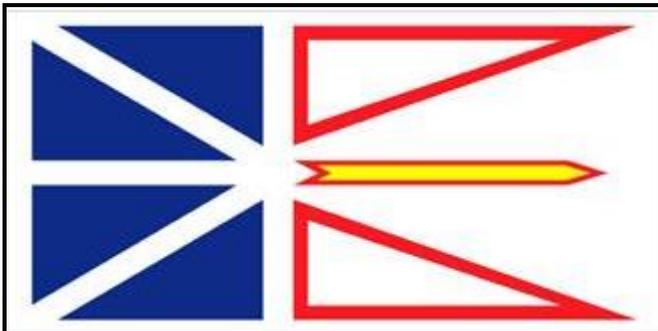
Ode to Newfoundland

When sun-rays crown thy pine-clad hills,
And summer spreads her hand,
When silvern voices tune thy rills,
We love thee, smiling land.
We love thee, we love thee,
We love thee, smiling land.

When spreads thy cloak of shimm'ring white,
At Winter's stern command,
Thro' shortened day and starlit night,
We love thee, frozen land,
We love thee, we love thee,
We love thee, frozen land,

When blinding storm gusts fret thy shore,
And wild waves lash thy strand,
Thro' spindrift swirl and tempest roar,
We love thee, wind-swept land,
We love thee, we love thee,
We love thee, wind-swept land.

As loved our fathers, so we love
Where once they stood we stand;
Their prayer we raise to Heaven above,
God guard thee, Newfoundland.
God guard thee, God guard thee
God guard thee Newfoundland.



SS Maritime Splish, Splash
(CD, DD, DD, WRDX, CGN)



4

Our Atlantic Voices Mascot is the litter sister of our former Mascot, SS Maritime Atlantiika. She is a Newfoundland Dog named 'SS Maritime Splish, Splash', CD, DD, BDD, WRDX, CGN (meaning Companion Dog, Draft Dog, Brace Draft Dog, Water Rescue Dog Excellent, and Canine Good Neighbour), a.k.a. "Splash". Splash was born July 18th, 2007. As is common of her breed, Splash loves people, especially children, and is very gentle. Like many of the Atlantic Voices choir members, Splash's genes go back to the island of Newfoundland. Her ancestors loved the sea and the people of the island. These strong waterdogs were loyal and loving companions who worked very hard on shore and at sea. They pulled in fishing nets, delivered mail, and hauled logs from the forests. They often served as 'living lifelines', rescuing people from the sea. Splash is proud to be the Mascot of Atlantic Voices and hopes that you will love the songs of the sea as much she does!

Atlantic Voices: The Newfoundland and Labrador Choir of Ottawa

Atlantic Voices: *The Newfoundland and Labrador Choir of Ottawa* was founded in the spring of 2002. *Atlantic Voices* is an amateur choir, with a repertoire consisting mainly of Newfoundland, Maritime, and Celtic songs and music. Its members are primarily made up of expatriate Newfoundlanders, Labradorians and Maritimers, but singers and musicians from any background are more than welcome to join. We are proud of our years of bringing East Coast music to the Ottawa area, and looking forward to many more years of performing.

Rehearsals are held on Tuesday evenings at the Riverside Churches of Ottawa (3191 Riverside Drive) from 7-9:30 p.m. If you would like to join the choir, please contact our president by email to: president@atlanticvoices.ca. Visit our website at www.atlanticvoices.ca for more information about the choir.

Scott Richardson, Musical Director

Scott Richardson is active as a freelance accompanist and choir director. He is the pianist for the Ottawa Choral Society, and has also accompanied the Carleton University Choir, the Canadian Centennial Choir and the Ottawa Children's Choir. Since 2007, Scott has been the Music Director of Atlantic Voices: The Newfoundland and Labrador Choir of Ottawa. He is also the Music Director of Musica Viva Singers of Ottawa. For the past few seasons, Scott has been involved in local theatre, performing as a singer and multi-instrumentalist in shows produced by Bear & Company at the Gladstone Theatre: he will be appearing in the company's upcoming fall production, a tribute to the music of Joni Mitchell.

Scott grew up in Dartmouth, Nova Scotia, and studied music at Mount Allison University. His graduate studies took him in a different direction, however, and he completed a Ph.D. in English literature at the University of Ottawa. As an organist and choir director, Scott has held various positions in the Atlantic Provinces and in Ottawa, and is currently Music Director at Orleans United Church.

Theresa Clarke, Accompanist

Theresa Clarke holds Bachelor of Music and Education degrees from the University of Ottawa. She has enjoyed the past thirty-six years serving Ottawa's musical community as a Music Director, Pianist, Organist, and Piano Accompanist. Theresa presently teaches Music at Sacred Heart Catholic High School where she is the Founder and Artistic Director of the Sacred Arts Performance Program which provides training and performance opportunities for young vocalists, instrumentalists, dancers and actors.

Theresa has served as the Music Director for more than forty musical theatre productions for GOYA Theatre Productions, Maple Leaf Productions, Act Out Theatre, and the Ottawa School of Speech and Drama. She was the Music Director for a new Canadian Musical Theater production entitled "Sir John A. Macdonald" (at Centrepointe Theatre, November 2017 in celebration of Canada 150). Theresa is currently the Music Minister and Organist for Emmanuel United

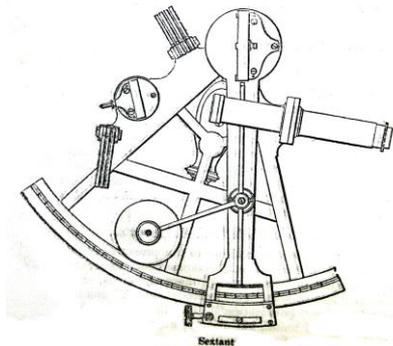
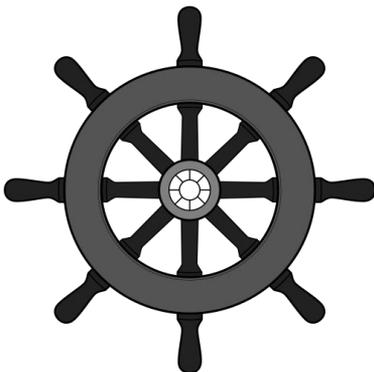
Church, the Piano Accompanist for the Atlantic Voices Choir and, since 2002, the Piano Accompanist for the Ottawa Bach Choir.

Fumblin' Fingers

Since its formation in 2005, the Fumblin' Fingers Band has given over 200 public performances at various fundraisers, seniors' residences, birthday parties, and kitchen parties as well as at the biannual Atlantic Voices Choir concerts. They have recorded 3 CDs, which are available for purchase in the Downstairs Hall following the concert, and hope to have their fourth, and a Christmas CD, out before the end of 2018.

Band members are Celeste Bradbury-Marshall (MC, singer, guitar, percussion), Lynn Petros (fiddle, mandolin), Wayne Mercer (guitar, mandolin), Dave Huddleston (bass, guitar, spoons), Tom Murray (fiddle), and Hannie Fitzgerald (accordion, leader).

They can be contacted via their website: www.fumblinfingers.ca
Email: fumblinfingers@gmail.com



Atlantic Voices Executive Committee

Brien Marshall (President)
Renée Carosielli (Vice-President, Operations)
Margaret-Anne Park (Vice-President, Media)
Elaine Moores (Secretary)
Joan Foster-Jones (Treasurer)
Denise Arsenault (Past President)
Elisabeth Dempsey & Jackie Hirvonen (Music Librarians)
Hannie Fitzgerald (Special Advisor)

Musical Director

Scott Richardson

Accompanist

Theresa Clarke

Publicity

Catherine Semple, Margaret Lavictoire, Joy Phillips-Johansen, Angie Stockley

Special Events

Winston Babin

Fundraising

Joy Phillips-Johansen

Programme Cover & Posters

Jodie Francis

Cover & frontispiece photo © Desktopwalls.net

Translation

Nicole Lefebvre

Programme

Margaret-Anne Park

Master of Ceremonies

Brien Marshall

Silent Auction

Rosemary Bernath, Katharine Robinson

Kitchen Coordinator

Catherine Semple

Technical Music Support

Jennifer Cunningham, Hannie Fitzgerald, Doug Murphy,
Margaret-Anne Park

Section Reps

Nicole Lefebvre, Celeste Bradbury-Marshall,
John Cunningham, Don MacDonald

Webmaster

Allan McDonald

Photography

Alexis Milne

**Atlantic Voices:
The Newfoundland and Labrador Choir of
Ottawa**

Sopranos

Marian Barton
Lucie Béland-O'Keefe*
Lora Bruneau
Renée Carosielli
Jennifer Cunningham
Melissa Cunningham
Ann Erdman
Joan Fisher*
Sharon Fotheringham
Jodie Francis
Sarah Gauld
Sandra Gould
Marie Kusters
Margaret Lavictoire
Nicole Lefebvre
Nancy MacGregor
Elaine Moores
Margaret-Anne Park*
Joy Phillips-Johansen
Heather Reardon*
Katharine Robinson
Alisha Séguin
Lorraine Séguin
Catherine Semple
Kelda Sinclair
Lindsay Thomson-
Marmen

Altos

Denise Arsenault
Rosemary Bernath
Celeste Bradbury-
Marshall
Susan Conrad
Janice Cross
Elisabeth Dempsey
Mary Fawcett Pearce
Hannie Fitzgerald
Joan Foster-Jones
Sandra Fraser
Natasha Fulton
Jackie Hirvonen
Sue Huddleston
Julie Leger
Judith Madill
Lynn McDonald
Liz McKeen
Joan Milne
Eileen Overend*
Dorothy Penney
Sharon Philpott
Willa Rea
Diane Rayner
Maureen Sheppard
June Verrett

Tenors

John Cunningham*
Susan Ford
Allan Higdon
Dave Huddleston
Dan King
Judy Matthew
Marla (Fletcher)
McAllister
Roger McCullough
Allan McDonald
Calvin Piggott
Al Ritchie

Basses

Winston Babin
Gérard Garneau
Victor Laurin
Don MacDonald
Roy Maddocks
Brien Marshall
Bill Morris
Doug Murphy
John O'Keefe*
Patrick Shaughnessy
Doug Sinclair
Ron Stoltz
Ted Welch

*on leave

Programme Notes

Ode to Newfoundland

Governor Sir Cavendish Boyle composed the words to this beloved anthem in 1902, as a four-verse poem entitled *Newfoundland*. British composer Sir Hubert Parry, a personal friend of Boyle, set the poem to music. On May 20, 1904 it was chosen as Newfoundland's official anthem. This distinction was dropped when Newfoundland joined the Canadian Confederation in 1949. Three decades later, in 1980, the province re-adopted the song as its official provincial anthem, the first province in Canada to declare a provincial anthem.

Wave Over Wave

This song of the joys and sorrows of the sailor's life was composed by Newfoundland songwriter Jim Payne in 1983. Payne and his musical partner Kelly Russell performed it often in St. John's pubs and made it a familiar tune locally. It was published in the 1985 Newfoundland folksong collection *Come and I Will Sing You*. The 1995 recording of the song by Great Big Sea made 'Wave Over Wave' widely known far beyond the island.

Lukey's Boat

Nova Scotia and Newfoundland have both claimed this song as a local composition. Folksong collector Helen Creighton was informed by her Nova Scotian singers that 'Lukey' was a Lunenburg man. But according to tradition in Brookfield, Bonavista Bay (NL), the composer was Virtue Kean, a locally famous poet and songwriter who set out to poke fun at local resident Luke Gaulton, and performed the song to great laughter at the Methodist Church Hall. Gaulton later had his revenge by adding his own verse making fun of Virtue's well-known hypochondria, and suggesting some scandal involving Kean and the local doctors. The song was first collected by Elisabeth Greenleaf in 1929 in Twillingate, NL. Its publication in the 1940 edition of the Gerald S. Doyle songbook helped solidify its status as a Newfoundland classic. In 2010, Canadian composer Donald Patriquin arranged *Lukey's Boat* as part of a set of folksongs commissioned by Musica Viva Singers of Ottawa. He dedicated the arrangement to his own grandson... Lukey! The tune Patriquin used was a Nova Scotian version of the melody, rather than the Newfoundland variant that Great Big Sea made familiar through their recordings.

Rolling Down to Old Maui

This traditional shanty was sung by whalers on the Pacific, returning from the frozen hunt off the coast of Russia to the pleasures of their port in Hawaii. Canadian folk music lovers are familiar with the song thanks to the version by Stan Rogers included on his live album *Between the Breaks*.

Bluenose

Written by Stan Rogers for the film *Bluenose N.S. 116*, produced by the Government of Nova Scotia, this song is proud description of that famous schooner which appears on our dime – The Bluenose. Fishing schooners became obsolete after World War II, and despite all best efforts to keep her in Nova Scotia, the Bluenose was sold to work as a freighter in the West Indies. She foundered on a Haitian reef and was lost on January 28, 1946, **exactly 72 years ago today**.

The Nancy

Although he is often thought of as a singer of songs about life in the Maritimes, Stan Rogers turned his attention to the people and the history of Ontario on his last studio album (released posthumously). *The Nancy* takes inspiration from some forgotten episodes of the War of 1812. The schooner *Nancy* sailed the Great Lakes as a supply and troop ship during the war, commanded by Captain Alexander MacIntosh.

Three Songs of the Sea

This set of three pieces was the winner of the first Atlantic Voices choral composition in 2009. The composer, Timothy Cooper, was for many years a professor of music at the University of New Brunswick, and now lives on Prince Edward Island. For his winning composition, Cooper set three texts by poet Bliss Carman (1861-1929). Carman was a native of New Brunswick and was named poet laureate of Canada in 1921. In *The Ships of Yule*, the poet remembers how as a child he would send his fleet of toy ships on imaginary voyages to exotic lands. *The Sailing of the Fleets* is a song of spring, describing ships and their crews leaving their winter berths and putting to sea. *The Ships of Saint John* is a nostalgic remembrance of the poet's youth, when sailing vessels passed constantly in and out of a busy port.

We'll Rant and We'll Roar (*The Ryans and the Pittmans*)

This Newfoundland favourite was composed in the 1880s by Henry LeMessurier, a civil servant, newspaper editor, and politician who represented Burin in the House of Assembly. The tune is based on the well-known sea chanty Spanish Ladies. The outports listed in the final

verse are located on Placentia Bay. Our arrangement is the closing selection from Patrick O'Shea's first set of Newfoundland folksong settings – his sequel to that set, *Three Newfoundland Folksongs II*, will be featured in the second half of the program.

Three Newfoundland Folksongs Set II

This set of three arrangements of well-known Newfoundland folksongs was commissioned by Atlantic Voices and is receiving its premiere on this concert! The arranger, Patrick M. O'Shea, is Professor of Music and Director of Choirs at Saint Mary's University of Minnesota. Originally from Massachusetts, he is proud to claim a family connection with Newfoundland: one of his grandmothers was a native of Harbour Grace. Mr. O'Shea published a previous set of *Three Newfoundland Folksongs* in 2006 (we are singing two of those arrangements on this concert). We are thrilled that he has created this new set of pieces especially for Atlantic Voices.

A Great Big Sea Hove in Long Beach

This song was collected by Gerald S. Doyle and published in the 1940 edition of his songbook. Although the lyrics are playful and are set to a lively dance tune, *A Great Big Sea* was, in fact, inspired by a harrowing 1920 weather event, when a large storm in Bonavista Bay struck Canaille and Long Beach, pushing the beach across the road and around the home of the Keough family.

Harbour Le Cou

This comic song about a rudely interrupted tryst was collected in 1951 by folklorist Kenneth Peacock from the singer Bill Brennan of Stock Cove, Newfoundland, who had learned it in a local lumbercamp. It was published in the 1955 edition of the *Gerald S. Doyle songbook*, which led to it being widely sung in the Newfoundland outports.

Old Polina

Like 'Harbour Le Cou', this song gained wide popularity through its publication in the 1955 *Gerald S. Doyle songbook*. There are two very similar songs in that 1955 booklet, set to the same melody, one celebrating the 'noble fleet of sealers', the other concerning the 'noble fleet of whalers'. *Old Polina* describes the annual competition among the whalers of the Dundee Seal and Whale Fishing Company to make the crossing from Dundee, Scotland to St. John's, Newfoundland. The first ship to arrive would have the chance to pick up the most experienced whaling men. The name of the ship was actually the *Polynia*; it was commanded by Captain William Guy on whaling voyages from 1883 to

1891. The song names several other ships owned by the Dundee Company, as well as their captains. One of those mentioned, the *Aurora*, rescued the crew of the *Polynia* when their vessel sank in the ice of the Davis Strait in 1891.

Three Fishers

This song began life as a poem by the Victorian author Charles Kingsley, which was set to music by English composer John Hullah, and subsequently taken up as a ballad by traditional singers. Many in the audience will know the tune thanks to the version included on Stan Rogers's album *For the Family*, a collection of songs he remembered from his childhood. Our arrangement was made by Sarah Burnell for Montreal's Siamsa Singers, the Celtic choir directed by Ms. Burnell.

Marco Polo

This song is part of a larger suite written by composer Jim Stewart in honour of the *Marco Polo*, one of the most famous ships in Canadian history. Launched in Saint John, New Brunswick, in 1851, she was the first ship to circumnavigate the globe in less than six months, earning her the title of 'fastest ship in the world'. Our arrangement is by John C. O'Donnell of the miners' choir Men of the Deeps.

Heave Away

Stephen Hatfield wrote this arrangement for a high school choir festival in 2006. He asks choristers to grunt, scoop into their pitches, and generally imitate a crew of carousing sailors. *Heave Away* is a Newfoundland take on a familiar shanty once sung by sailors in ports all around the world; this variant was collected in 1979 by Anita Best and Genevieve Lehr from the traditional singer Pius Power, Sr. of Southeast Bight, NL.

The Parting Glass

The words of this traditional song of farewell originated in Scotland, slowly assuming their present form throughout the 18th Century. It was introduced to Ireland at some point early in the 19th Century, where the words became associated with the now-standard tune. *The Parting Glass* was first printed in its modern version in Colm O Lochlainn's 1939 book *Irish Street Ballads*, and it achieved wide fame through the singing of The Clancy Brothers. Our arrangement is by Kingston's Mark Sirett.

SAVE THE DATE!
Our next concert is on
27 May 2018



Please visit our website often, to see what we've got in store as we continue to celebrate East Coast music as one of Ottawa's most popular (and fun!) choirs.

www.atlanticvoices.ca

Music Programme

Pre-Show Entertainment provided by Fumblin' Fingers

PART I

Ode to Newfoundland

Sir Cavendish Boyle

arr. Hannie Fitzgerald & Norman E. Brown

Wave Over Wave

Jim Payne

arr. Patrick M. O'Shea

Lukey's Boat

Canadian folksong

arr. Donald Patriquin

Rolling Down to Old Maui

Traditional

arr. Scott Richardson

Bluenose

Stan Rogers

arr. Trent Worthington

The Nancy

Stan Rogers

(Lara Deutsch, flute)

arr. Ron Smail

THREE SONGS OF THE SEA

poetry by Bliss Carman, music by Timothy G. Cooper

The Ships of Yule

The Sailing of the Fleets

The Ships of Saint John

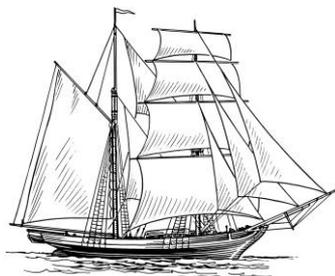
We'll Rant and We'll Roar

Traditional Newfoundland

arr. Patrick M. O'Shea

Intermission

(You are welcome to view and bid on the Silent Auction items in the downstairs hall)



PART II

THREE NEWFOUNDLAND FOLKSONGS II

Traditional; arranged by Patrick M. O'Shea
(Lara Deutsch, flute)

A Great Big Sea Hove in Long Beach

Harbour Le Cou

Old Polina

Three Fishers

Traditional

arr. Sarah Burnell

Marco Polo

Jim Stewart

arr. John C. O'Donnell

Singalong: Jack was Ev'ry Inch a Sailor

Heave Away

Traditional

arr. Stephen Hatfield

The Parting Glass

Traditional Irish

arr. Mark Sirett

**Please join us in the downstairs hall after the concert
for a reception & the conclusion of the Silent Auction.**

Website

Please visit our website regularly for the latest information about Atlantic
Voices: www.atlanticvoices.ca

CDs & Cookbooks

Want to hear more? Atlantic Voices: The Newfoundland and Labrador
Choir of Ottawa has recorded several CDs that include repertoire from
previous concerts. CDs and our 10th Anniversary cookbook are available
for sale in the Downstairs Hall during the intermission and at the
reception following the concert, as well as through our website.



JACK WAS EV'RY INCH A SAILOR

Now 'twas twenty-five or thirty years since Jack first saw the light.
He came into this world of woe one dark and stormy night.
He was born upon his father's ship as she was lying to,
'Bout twenty-five or thirty miles south-east of Bacalieu.

CHORUS

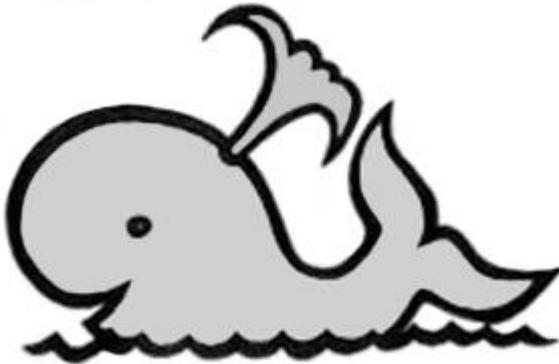
*Jack was ev'ry inch a sailor,
Five and twenty years a whaler,
Jack was ev'ry inch a sailor,
He was born upon the bright blue sea.*

When Jack grew up to be a man, he went to the Labrador.
He fished in Indian harbour where his father fished before.
On his returning in the fog, he met a heavy gale,
And Jack was swept into the sea and swallowed by a whale.

Chorus

The whale went straight for Baffin's Bay 'bout 90 knots an hour,
And every time he'd blow a spray, he'd send it in a shower.
"O now," says Jack unto himself, "I must see what he's about."
He caught the whale all by the tail and turned him inside out.

Chorus



Many thanks to our generous Silent Auction Donors!

Atlantic Voices is most thankful and grateful that our audience comes out to listen to us and support us. The auctions we have during our concerts play an important part in allowing us to bring you music and fun. Without this support, we couldn't continue to do what we do. So, come down and see what we have to bid on. There are some great items to be had, and maybe even something for a special occasion – or 'just because'!

Thank you so much for supporting us in past auctions, the auction today and the ones in the future!



SILENT AUCTION BUSINESS DONORS

**Caralyn's
Giant Tiger
Hair by Eli
Milestones Lansdowne
Myers Hyundai Bells Corners
Patty's Pub
Red Lobster
The Keg Steakhouse and Bar
Tom Schwarzkopf, author**

SILENT AUCTION INDIVIDUAL DONORS

**Rosemary Bernath
Lora Bruneau
June Campbell
Elisabeth Dempsey
Joan Fisher
Hannie Fitzgerald
Natasha Fulton
Sandra Gould
Allan Higdon
Jackie Hirvonen
Sue Huddleston
Marie Kusters
Margaret Lavictoire
Nicole Lefebvre
Nancy MacGregor
Judith Madill
Marla (Fletcher) McAllister
Liz McKeen
Joan Milne
Elaine Moores
Lucie & John O'Keefe
Eileen Overend
Joy Phillips-Johansen
Diane Rayner
Kelly Richardson
Al Ritchie
Katharine Robinson
Lydia Schuppli
Lorraine Seguin
Catherine Semple
Kelda & Doug Sinclair
Pam Smith
Lindsay Thomson-Marmen**

Thank you!

Atlantic Voices also acknowledges the contributions and support of the following people:

- Our corporate sponsors and silent auction donors
- Tom Barnes
- John Desrochers
- Lara Deustch
- Rod Harasemchuk
- Stuart Huddleston
- Helen Lücker
- Anne Makhoul
- Lloyd Morrison
- Kelly Richardson
- Angie Stockley
- Judi Walton
- Centretown United Church
- Fumblin' Fingers
- Members of Atlantic Voices
- Our family members – we couldn't do it without you!

And you, our welcoming and loyal audience!



Sponsors

Atlantic Voices gratefully acknowledges the financial support of our sponsors:

Tradex

Joy Phillips-Johansen

Holistic Clinic

Nettleton Jewellers

Carol Trenholm & Mark Pogue

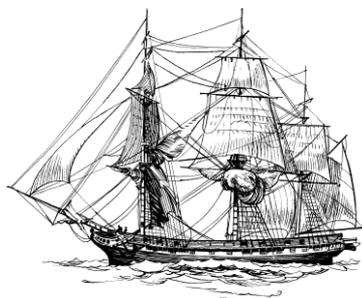
Kent Chiro-Med Wellness Clinic

The Laurin Family

Kelly's Funeral Home

Myers Motors

ipss





Holistic Clinic

*Sports and Occupational
Injury Management*

Holistic Clinic
2211 Riverside Drive, Suite 200
Ottawa, ON, K1H 7X5
Voice: 613.521.5355 • Fax: 613.521.4189
www.holisticclinic.ca

Nettleton's



1309 Carling Ave
Westgate Shopping Centre
613-722-7697

*When long winter nights are upon us
See how our faces grow pale
As Christmas lights glow in the darkness
We know that we, too, will prevail.*

*Just as the days become longer
Atlantic voices bring cheer to
Our lives light up with their singing
'Age of Sail' songs that they hold dear.*

*Raise a glass to all Newfoundlanders
And to Labradorians all hail !
Here's to you who have come here to join us
May your hearts with their singing set sail.*

The Laurin Family





WE'RE HERE TO FIX YOUR PAIN



We're a team of highly reputable health care providers who offer **CHIROPRACTIC, PHYSIOTHERAPY, and CHIROPODY** services in Ottawa.

We eliminate **muscles, joints** and **nerve pain** such as Sciatica, Disc Herniation, Arthritis, Jaw Pain, Postural Strain, Sports and Car Accidents Injuries, and Headaches.

We're one of the few clinics in Ottawa which provide **Shockwave Therapy** and **Spinal Decompression Therapy!** We also offer **Custom-Made Orthotics.**

BOOK ONLINE
WWW.KENTCHIROMED.COM

563 Gladstone Avenue
(613)695-8600





Kelly Funeral Home
is proud to sponsor
Atlantic Voices.

At your family's time of need or when
planning ahead, rely on our trusted
specialists.

**Call for your FREE info kit:
613-823-4747**

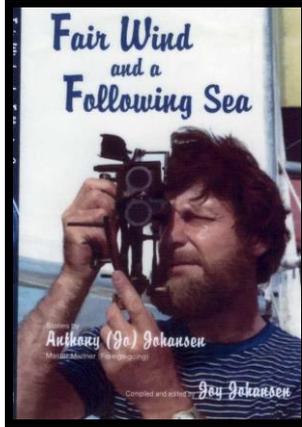


Kelly Funeral Home
Barrhaven Chapel
by Arbor Memorial

3000 Woodcliffe Avenue, Nepean, ON
kellyfh.ca

Excerpt from *Sea Fever* (by John Masefield)

*I must go down to the seas again
To the lonely sea and the sky
And all I ask is a tall ship
And a star to steer her by*



For more information or to purchase this book:
Burnstown Publishing House (formerly General Store Publishing)
or contact joy.johansen23@gmail.com
Also available as an ebook.

TEL: 613-830-5492
FAX: 613-830-2148

DAYS & EVENINGS

CAROL TRENHOLM, O.D.
MARK POGUE, O.D.

OPTOMETRISTS

4-2530 ST. JOSEPH BLVD.
mpogue@orleans-optometry.com

ORLEANS, ONT.
K1C 1G1

MYERS
CADILLAC • CHEV • BUICK • GMC
1200 Baseline Rd at Merivale

*Smart Buyers
Buy at Myers*

Ottawa's Full-Line GM Dealer



**ALL NEW 2017
XT5 Cadillac**



 7.9 L/100 Kms Hwy

PERFORMANCE • TECHNOLOGY • SAFETY • DETAILS

**THE ALL NEW NEXT GEN
2018 Chevrolet Equinox**



 6.0 L/100 Kms (Hwy)

NEWLY REDESIGNED AND PACKED WITH INTUITIVE STANDARD TECHNOLOGIES LIKE SUPPORT FOR APPLE CARPLAY, LINK TO YOUR IPHONE, ACCESS YOUR IMESSAGES, APPLE MUSIC, SELECT APPS AND MORE
— ALL THROUGH THE COLOUR TOUCH-SCREEN CHEVROLET MYLINK DISPLAY.

**2018 Cruze Hatch
(Now available
in diesel!)**



 5.6 L/100 Kms Hwy

MORE TECHNOLOGY • MORE SPACE • MORE CONTROL • MORE SAFETY

Centrally located at 1200 Baseline at Merivale Rd.

MYERS.ca

613-225-2277



Professional and expert consulting, training, and solutions for Information Security™

Threat and Risk Assessment / Certification and Accreditation
Vulnerability Assessment / Penetration Testing
Security Architecture & Engineering
Best of Breed Security Solutions
IT Security Training
Incident Response

Government of Canada Procurement

TBIPS  Task-Based Informatics
Professional Services SA

NESS NMSO  Networking Equipment
Support Services

ProServices  Professional Services SA

SBIPS  Solutions-Based Informatics
Professional Services SA

SLSA  Software Licensing
Supply Arrangement

ASA  Aboriginal Set-Aside

IT Security Solutions

 Intrusion Detection & Prevention

 Host-based Security

 Security Information Management

 Vulnerability Management

 Network Forensics

Providing our clients with turnkey solutions, with product, architecture,
implementation, support and training, for the following technology partners:



TippingPoint



The *Götheborg*

20th-21st century replica of an 18th century ship



East Indiaman ***Götheborg***, at anchor in Moss, Norway, 13 June 2005. Picture taken by Ulf Larsen. republished via Creative Commons License

<http://gcaptain.com/gotheborg-sailing-tall-ship/>
(retrieved 21 January 2018)

[https://en.wikipedia.org/wiki/G%C3%B6theborg_\(ship\)](https://en.wikipedia.org/wiki/G%C3%B6theborg_(ship))
(retrieved 21 January 2018)

<http://www.gotheborg.com/project/canton2006.shtml>
(retrieved 21 January 2018)



JOIN CANADA'S
ONLY AT-COST
MUTUAL FUND
COMPANY
AND
A PROUD
SUPPORTER OF
ATLANTIC VOICES

Tradex[®].ca since 1960
depuis 1960
mutual funds for the public service
fonds mutuels pour fonctionnaires

Over **\$1,000,000** rebated to our
members in the past 3 years!



Tradex Management Inc. 1600-85 Albert St., Ottawa, ON K1P 6A4
info@tradex.ca | 613-233-3394 | www.tradex.ca

